

6.02 3583

LA LANGUE,
ELEMENT DE DIFFERENCIATION
DES SYNDROMES.

J.TAILLANDIER

Résumé: Après avoir rappelé la place de l'examen de la langue dans le diagnostic en Médecine Traditionnelle Chinoise, certains aspects peu connus ou difficiles sont présentés, concernant la couleur, puis la forme du corps de la langue, puis l'enduit lingual. Enfin les points qui font la force de l'examen de la langue sont précisés.

Mots Clés: Examen de la langue, glossoscopie, gonflement de la langue, enduit lingual.

J.TAILLANDIER. A.F.E.R.A., 4 rue de la Couronne, NIMES - 30000 -

L'examen de la langue, comme la prise du pouls, est une des méthodes principales du diagnostic en Médecine Traditionnelle Chinoise. C'est pourtant une facette de l'examen qui a été peu étudiée par les Occidentaux depuis qu'ils s'intéressent à la Médecine Chinoise. En effet, jusqu'à ces dernières années, il n'existait aucun livre en langue occidentale traitant exclusivement de cette question.

Cette lacune est maintenant comblée depuis la parution de l'*Atlas of Tongues and Lingual Coatings in Chinese Medicine* de SONG Tian Bin, et surtout du magistral ouvrage de Giovanni MACIOCIA *Tongue Diagnosis in Chinese Medicine*, ouvrage qui étudie en détails chacun des aspects du diagnostic lingual.

Chacun connaît bien sans doute les règles essentielles qui président à l'examen de la langue et à l'interprétation des signes recueillis. Aussi, cette communication sera-t-elle centrée sur les aspects paradoxaux ou contradictoires de l'examen de la langue, et aussi sur certaines notions peu connues concernant l'enflure de la langue et la présence de fissures.

Nous aborderons les aspects que nous voulons souligner en suivant l'ordre logique de l'examen de la langue: d'abord la couleur du corps de la langue, la forme de la langue et enfin l'enduit.

1-QUELQUES ASPECTS CONCERNANT LA COULEUR DE LA LANGUE.

Nous évoquerons ici certains aspects de langue pâle et de langue rouge.

A: Langue pâle:

En pratique deux situations peuvent correspondre à une langue pâle: soit le Sang est insuffisant, soit le Yang Qi est Vide et ne peut monter le Sang à la langue. En cas de Vide de Sang, la langue tend à être sèche; s'il s'agit d'un Vide de Yang, elle tend à être trop humide. Chez les femmes, le Vide de Sang est la cause la plus fréquente de langue pâle, alors que chez l'homme, le Vide de Yang est plus fréquent: chez lui, une langue pâle n'est presque jamais due à un Vide de Sang; chez la femme, quelques langues pâles sont à rattacher à un Vide de Yang.

Une langue pâle et sèche témoigne habituellement d'un Vide du Sang. Le Sang et les liquides organiques sont si intimement liés qu'une insuffisance de l'un entraîne souvent une insuffisance de l'autre. Quand le Sang est Vide il n'y a pas assez de Sang et de liquides organiques qui parviennent à la langue, et celle-ci est pâle et sèche.

Une langue pâle et sèche peut aussi indiquer un syndrome totalement différent. Le Yang Qi permet à l'Estomac et à la Rate de transformer la nourriture et les boissons, en particulier pour en extraire ce qui deviendra les liquides organiques. C'est aussi le Yang Qi qui distribue ces liquides à l'ensemble de l'organisme: c'est là une fonction particulière du Qi du Poumon, du Yang de la Rate et du Yang du Rein. Si le Qi du Poumon et le Yang de la Rate sont tous deux en Vide, l'Estomac ne peut puiser les liquides de l'alimentation, la Rate ne peut les transformer et les transporter, le Qi du Poumon ne peut les diffuser. Les liquides ne peuvent alors atteindre la langue qui devient sèche. Il s'agit donc d'un cas où une langue pâle et sèche ne correspond pas à un Vide de Sang, mais à un Vide de Yang.

Un Vide de Yang Qi peut donc se traduire de deux manières au niveau de la langue: dans un cas la langue est pâle et humide par accumulation de liquides qui ne sont pas transformés et transportés par le Yang de la Rate; dans le deuxième cas, la langue est sèche car les liquides ne sont pas produits par l'Estomac, ne sont pas diffusés par le Poumon et n'atteignent pas la langue. Cette deuxième éventualité est de pronostic plus sévère que la première.

B: Langue rouge:

Il est bien connu qu'une langue rouge traduit de la Chaleur, que celle-ci soit d'origine Vide, manifestée par une langue avec peu ou pas d'enduit, ou d'origine Plénitude, si la langue porte un enduit. Nous ne reviendrons pas sur ces notions très classiques mais nous insisterons sur quelques aspects plus délicats.

BORDS ROUGES:

Des bords plus rouges que le corps de la langue, et souvent aussi légèrement enflés, témoignent d'un trouble du Yang du Foie ou d'un Feu du Foie. Cet état survient souvent à la suite de problèmes émotionnels prolongés, surtout ceux accompagnés de colère ou de ressentiment.

On ne doit pas confondre ce type de langue avec celui où les bords sont enflés sur une plus grande surface et où la couleur de la langue est généralement normale: ces signes traduisent un Vide chronique de Qi ou de Yang de Rate.

CENTRE ROUGE:

La zone centrale de la langue répond à l'Estomac et à la Rate. Sur une langue de couleur normale par ailleurs, la rougeur de la zone centrale traduit de la Chaleur dans l'Estomac, qui s'accompagne de symptômes tels que brûlures épigastriques avec soif, constipation, lèvres sèches, douleurs des gencives, pouls rapide.

Si cette même zone centrale est d'une teinte rougeâtre pourpre, cela traduit une stagnation de Sang dans l'Estomac, qui s'accompagne de douleurs pongitives à l'épigastre, d'hématémèses de sang sombre, de saignements des gencives et d'un pouls ferme (profond et caché, mais en corde et long au niveau profond).

Si le centre est rouge et pelé, sans enduit, cela indique un Vide de Yin de l'Estomac qui se manifeste par des symptômes tels que bouche sèche, sensation de brûlures des lèvres, soif avec désir de boissons tièdes ou de boire par petites gorgées, selles sèches, sécheresse de la gorge, douleur épigastrique, pouls fin et rapide. Ce tableau clinique est souvent rencontré en pratique: il survient à la suite de surmenage avec des habitudes alimentaires irrégulières, comme manger tard la nuit, prendre des repas irréguliers, ou manger avec précipitation ou en étant préoccupé. L'Estomac étant la source des liquides du corps, le Vide de Yin de l'Estomac implique un certain degré de perte des liquides organiques et donc des symptômes de sécheresse. Le Vide de Yin de l'Estomac précède souvent le Vide de Yin du Rein, qui entraîne alors une langue entièrement rouge et pelée.

.....

2-QUELQUES ASPECTS CONCERNANT LA FORME DE LA LANGUE.

Nous ne retiendrons ici que les différents aspects du gonflement de la langue, qui nous paraissent être les notions les moins bien connues et celles qui prêtent le plus à confusion.

A: Langue globalement gonflée.

Une langue gonflée apparaît distendue, plus large que la normale; dans les cas graves, elle peut emplir complètement la bouche. L'épaisseur du corps de la langue est le reflet de l'apport de Sang et de liquides organiques. Une langue gonflée traduit donc un excès local de liquides, ce qui peut se produire pour deux raisons: soit le Yang Qi est Vide et ne peut transformer et transporter les liquides qui s'accumulent à la langue, soit il existe de la Chaleur dans le corps qui pousse les liquides vers le haut jusqu'à la langue. Dans le premier cas, il s'agit d'un mécanisme passif par lequel les liquides stagnent; dans le deuxième on a plus affaire à un mécanisme actif.

La signification clinique d'une langue gonflée varie donc en fonction de sa couleur, et nous en distinguerons cinq types; pâle et humide, de couleur normale, d'un rouge frais, pourpre et pourpre bleuâtre sombre.

PALE ET HUMIDE:

Sur une langue pâle et humide, le caractère gonflé indique un Vide de Yang (surtout Yang de Rate et Rein), qui conduit à la rétention d'Humidité. C'est là probablement le type le plus fréquent de langue enflée, qui traduit la perturbation de la fonction de transport-transformation.

COULEUR NORMALE:

Sur une langue de couleur normale, le gonflement indique la rétention de Chaleur-Humidité dans l'Estomac et la Rate, avec des symptômes tels que plénitude de l'abdomen avec ballonnements, perte d'appétit, sensation de lourdeur, sécheresse de la bouche, soif avec impossibilité de boire beaucoup, nausées et vomissements, douleurs abdominales, selles relâchées et d'odeur

particulièrement nauséabonde, sensation de brûlure à l'anus, urines pauvres et jaunes, fièvre, céphalées, pouls rapide, fin et glissant, et enduit lingual jaune, glissant. Dans ce cas, l'enduit lingual est jaune en raison de la Chaleur, et glissant en raison de l'Humidité.

LANGUE ROUGE FRAIS:

Sur une langue d'un rouge frais, l'enflure indique de la Chaleur dans l'Estomac et le Coeur. Dans ce cas, c'est la Chaleur de l'Estomac qui est transmise au Coeur et cause le gonflement de la langue, avec des symptômes tels que soif, désir de boissons fraîches, vomissements, palpitations, insomnie, rougeur de la face, sécheresse de la gorge, pouls rapide et vaste.

POURPRE:

Une langue pourpre et enflée indique un alcoolisme avec rétention d'Humidité Chaleur, état que la Médecine Traditionnelle Chinoise appelle "poison alcoolique à l'intérieur".

POURPRE BLEUATRE SOMBRE:

Si le corps de la langue est pourpre bleuâtre sombre et gonflé, cela signifie qu'il existe un poison qui entraîne une Stase de Sang.

B: Langue partiellement enflée:

On rencontre fréquemment en pratique des langues qui ne présentent qu'une enflure partielle, et la compréhension de ce type de déformation est extrêmement utile pour le diagnostic. Ces gonflements peuvent relever soit d'un Vide de Qi qui est responsable de l'accumulation des liquides, soit d'une Plénitude, qui correspond à un Excès ou une Stagnation du Qi. Le critère principal pour différencier les gonflements de type Vide de ceux de type Plénitude, est la couleur du corps de la langue: si elle est pâle, le gonflement est d'origine Vide, si elle est rouge ou pourpre, le gonflement provient d'une Plénitude.

GONFLEMENT DES COTES:

Une langue gonflée sur les côtés, avec une enflure qui est plus importante et plus grasse à sa partie moyenne, est habituellement de couleur pâle ou normale. Ce gonflement indique un Vide de Qi ou de Yang de Rate; en cas de Vide de Qi, les côtés seront également humides. Ce type de langue est fréquemment rencontré en pratique clinique. Parfois, les côtés enflés présentent aussi des craquelures transversales, ce qui traduit aussi un Vide de Yang de Rate persistant.

GONFLEMENT DES BORDS:

Ce type de gonflement survient habituellement sur une langue rouge ou pourpre. Il se présente sous forme d'une mince bande tout le long des deux bords de la langue; il diffère du précédent dans la mesure où le gonflement est ici réparti plus régulièrement tout au long du corps de la langue, et s'étend beaucoup moins vers la zone centrale.

Il indique une montée du Yang ou du Feu du Foie. Dans ces cas, le corps de la langue est nettement rouge, rouge sombre ou pourpre (s'il y a aussi de la Stase Sanguine).

GONFLEMENT DE LA POINTE:

Un gonflement limité à l'extrême pointe, indique un problème de Coeur, et la signification clinique dépend des autres aspects de la langue, en particulier de sa couleur. Sur une langue rouge ou rouge sombre, une pointe gonflée indique un Feu du Coeur, et la pointe est habituellement aussi plus rouge que le reste de la langue. Sur une langue de couleur normale, le gonflement limité à la pointe indique un Vide de Qi de Coeur.

GONFLEMENT ENTRE LA POINTE ET LE CENTRE:

Une langue gonflée dans la zone comprise entre le centre et la pointe, zone qui répond au Poumon, peut avoir un corps normal, avec le gonflement limité à l'aire du Poumon, ou un corps enflé globalement avec une enflure plus marquée dans la zone du Poumon. Cette forme est presque toujours retrouvée sur des langues de couleur normale ou pâle.

Un gonflement de ce type traduit un Vide de Qi du Poumon avec rétention de Glaires-Humidité. On le retrouve fréquemment dans les états chroniques de Vide de Qi de Poumon et Rate, qui mènent à la formation et à l'accumulation de Glaires dans le Poumon.

GONFLEMENT LE LONG D'UNE FISSURE CENTRALE:

Le corps de la langue peut présenter une fissure centrale, s'étendant vers la pointe, et dont les berges sont enflées. Ce type de gonflement peut se rencontrer sur des langues de couleur rouge ou normale. Sur une langue rouge, il indique la présence d'un Feu du Coeur; sur une langue normale, il signe un Vide de Qi du Coeur.

GONFLEMENT D'UNE MOITIE DE LA LANGUE:

Quand seule une moitié latérale de la langue est enflée, cela indique habituellement un Vide de Qi et de Sang dans les Méridiens de cette moitié du corps. Cet état n'est pas en rapport avec les Organes, mais seulement avec les Méridiens et les muscles.

GONFLEMENT BIEN LOCALISE SUR UN BORD:

Un gonflement localisé sur un bord de la langue correspond soit à un Vide soit à une stagnation du Qi dans la partie du corps qui correspond à la zone enflée. La couleur du corps de la langue est significative: si elle est normale, le gonflement traduit un Vide de Qi; si elle est rouge, il traduit la stagnation du Qi.

Ce type de gonflement se manifeste le plus souvent au niveau du tiers antérieur d'un des bords de la langue, dans la zone qui correspond à la poitrine, sur une langue normale ou pâle. Il indique alors un Vide de Qi dans la poitrine avec probable rétention d'Humidité.

Si le corps de la langue est rouge, le gonflement partiel indique une stagnation de Qi et/ou de Sang dans la partie correspondante de l'organisme. Si le gonflement est sur le tiers antérieur d'un bord de la langue, il traduit une stagnation de Qi dans la poitrine, en principe secondaire à des problèmes émotionnels.

LANGUE EN FORME DE MARTEAU:

Cette déformation, dans laquelle la base de la langue est de largeur normale alors que la partie antérieure est nettement élargie, est toujours révélatrice d'un trouble ancien, et correspond le plus souvent à un Vide grave et prolongé du Qi de Rate et d'Estomac. La constatation de ce type de langue doit amener le praticien à formuler un pronostic réservé quant aux possibilités de guérison, les énergies du corps étant probablement assez sérieusement dégradées.

.....

3- QUELQUES ASPECTS CONCERNANT L'ENDUIT LINGUAL.

La couleur de l'enduit traduit l'influence du Froid ou de la Chaleur plus directement que n'importe quel autre aspect du diagnostic par l'examen de la langue: un enduit blanc est signe de Froid et un enduit jaune correspond à de la Chaleur.

L'épaisseur de l'enduit manifeste la puissance du facteur pathogène présent dans le corps; plus le facteur pathogène est puissant et plus l'enduit est épais.

La répartition de l'enduit représente la progression et la localisation du facteur pathogène en cas de maladie d'origine Externe. Pour les maladies d'origine Interne, elle marque la localisation du facteur pathogène, en accord avec la topographie linguale.

Nous ne décrivons pas les différents aspects de la couleur, de l'épaisseur ou de la répartition de l'enduit, renvoyant le lecteur aux ouvrages cités en référence, et nous ne ferons que signaler quelques aspects difficiles que l'on rencontre fréquemment en pratique.

Par exemple, dans les attaques du Vent Chaleur, l'enduit lingual est fin et jaune, et souvent aussi légèrement sec. Mais fréquemment, seule la partie antérieure de la langue montre des modifications de l'enduit, alors que la partie antérieure et les bords deviennent rouges. Cet aspect ne doit pas être confondu avec un état de Feu du Coeur ou de Feu du Foie: à côté des autres signes et symptômes très différents, une attaque par le Vent Chaleur entraîne une rougeur de toute la partie antérieure de la langue alors que pour un Feu du Coeur seule la pointe elle-même est rouge.

Un enduit sec traduit habituellement une insuffisance des liquides, que ce soit par Chaleur Plénitude ou par Vide de Yin. Mais un type particulier d'enduit sec peut survenir en cas de Vide de Yang avec stagnation d'Humidité. Dans ce cas, la langue est habituellement excessivement humide car le Yang Qi est insuffisant pour mouvoir les liquides qui vont donc s'accumuler. Mais il est des cas sévères de Vide de Yang dans lesquels l'Humidité qui stagne perturbe la circulation du Qi qui est dès lors incapable de déplacer et transformer les liquides; ceux-ci ne peuvent donc atteindre la langue qui devient sèche. Dans un tel cas, la bouche est sèche, mais il n'y a pas de soif, ou s'il y a de la soif, le malade préfère les boissons chaudes prises par petites gorgées. L'absence de soif est le critère majeur qui permet de différencier ce type de bouche sèche d'avec celui lié à une Chaleur Vide ou à une Chaleur Plénitude.

Un enduit trop humide manifeste en principe la présence d'un excès ou d'une stagnation des liquides, soit par Froid Externe, soit par Froid Interne en relation avec un Vide de Yang. Il est un cas inhabituel d'enduit humide qui est lié au Vide de Yin, situation dans laquelle on s'attend à rencontrer un enduit sec (puisque les liquides font partie du Yin). Ici, une Chaleur d'origine Externe pénètre rapidement jusqu'à la couche du Sang et provoque l'évaporation des liquides Yin qui s'élèvent alors vers la langue, produisant un enduit humide. C'est là, cependant une éventualité assez rare.

La force de l'examen de la langue en Médecine Chinoise repose sur plusieurs points:

- d'abord, la couleur du corps de la langue est l'élément le plus fiable pour juger de l'état réel du patient, en particulier en présence de signes contradictoires (par exemple langue pâle avec un pouls rapide). Cela tient au fait que cet élément est peu sensible aux influences récentes ou de courte durée, comme peut l'être le pouls.

- ensuite, l'aspect de la langue permet de suivre de manière plus aisée l'évolution d'un cas pathologique, en se fiant surtout à la couleur du corps de la langue dans les maladies chroniques, et surtout à l'aspect de l'enduit dans les maladies aiguës.

- Le diagnostic lingual est aussi plus objectif que l'examen du pouls: autant il peut parfois être difficile de préciser si un pouls est "tendu" ou en "corde", autant la couleur de la langue ou la répartition de son enduit prêtent rarement à discussion.

- enfin, le diagnostic lingual est plus facile à apprendre, et à enseigner, puisque l'apprentissage peut s'appuyer sur des supports pédagogiques, photographiques en particulier.

.....

BIBLIOGRAPHIE

- 1- MACIOCIA G: Tongue Diagnosis in Chinese Medicine. Eastland Press, Seattle, 1987.
- 2- SONG Tian Bin: Atlas of Tongues and Lingual Coatings in Chinese Medicine. Sinomedic, Strasbourg, 1986.

.....